

Freunde, das Leben ist lebenswert!

aus *Giuditta*

von Paul Knepler und Fritz Löhner-Beda

Octavio

Freunde, das Leben ist lebenswert!
Jeder Tag kann Schönes uns geben,
jeder Tag ein neues Erleben,
jede Stunde verjüngt sich die Welt!
Die herrliche Welt!
Sinkt die Sonne abends nieder,
strahlend steht sie morgen wieder
auf dem blauen Himmelszelt!

Freunde, das Leben ist lebenswert!
Aus dem Dunkel stiller Gassen
leuchten Augen, heiss wie Feuer,
locken tausend Abenteuer, heimlich süß!

O Signora, o Signorina!
hört man flüstern und liebkosen!
dort vom Fenster des Palazzo
fallen dunkel rote Rosen!
O Signora, Signorina,
zärtlich klingt die Cavatina
und die Schönste aller Frauen
wird vielleicht noch heute dein!

Das Leben ist schön, so schön!

友よ、人生は価値がある！

歌劇「ジュディッタ」より

パウル・クネーブラー、フリッツ・レーナー＝ベータ 台本

オクターヴィオ

友よ、人生には価値がある！
毎日美しいものが私達にもたらされ
新しい体験が味わえる
世界は常に若返っている！
この素晴らしい世界は！
夕方太陽は沈み
翌朝には再び
青空に輝く！

友よ、人生には価値がある！
暗闇の静かな路地から
炎のような瞳が輝き
ひそかに甘く、幾千もの冒険にいざなう！

ああ、奥様、お嬢様！
ささやきと愛撫が聞こえてきます！
宮殿の窓からは
濃く赤いバラが落ちてきます！
ああ、奥様、お嬢様
愛の歌声が優しく響いてきます
そして世界で最も美しい女性は
きっとまだ貴女でしょう！

人生は美しい、こんなにも！